

La sagesse locale de Java central dans les bandes dessinées « Bienvenue chez nous ! » et « Voilà notre tradition »

Thalia Rafifa*

Universitas Negeri Semarang, Indonésie

Sri Handayani

Universitas Negeri Semarang, Indonésie

*Correspondance : thaliarqnsy@students.unnes.ac.id

Résumé : L'utilisation de supports d'apprentissage intéressants peut accroître l'intérêt des élèves pour comprendre les différences interculturelles. Des BD font partie parce qu'elles présentent deux aspects importants, les images et la langue. Dans l'apprentissage des langues, les utiliser est efficace, car cela permet d'augmenter le vocabulaire de deux fois. Elles peuvent motiver les étudiants à apprendre une langue étrangère. Le but de cette recherche est de décrire les formes de sagesse locale qui apparaissent dans les BD, à travers des images ou des phrases de sagesse locale, et de les décrire à partir de la théorie de l'herméneutique de Paul Ricoeur. Cette recherche adopte une approche qualitative descriptive, s'appuyant sur l'herméneutique de Paul Ricoeur, pour analyser les symboles et les significations des bandes dessinées « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition ». Les résultats montrent que ces bandes dessinées représentent 21 sagesse locale du centre de Java, classées en 11 formes de sagesse locale, chacune illustrée par des images et des phrases.

Mots-clés : bande dessinée ; représentation ; sagesse locale

Abstract: Using interesting learning media can increase students' interest in learning about differences in intercultural understanding. Comics are an interesting learning medium because they have 2 interdependent aspects: images and language. In language learning, the use of comics is considered efficient because it can double vocabulary gains and can also arouse students' interest in learning foreign languages (Johana & Ari, 2017). The purpose of this study is to describe the forms of local wisdom that appear in comics, through pictures or sentences, and to describe the interpretation of local wisdom based on Paul Ricoeur's hermeneutic interpretation theory. This research uses a descriptive qualitative research method with Paul Ricoeur's hermeneutics to analyze the symbols and meanings of the comics "Bienvenue Chez Nous !" and "Voilà Notre Tradition". The results show that these comics present 21 local wisdoms from Central Java, organized into 11 forms and illustrated with pictures and sentences.

Keywords: comics; local wisdom; representation

Accepté en mars 2026 ; Approuvé en avril 2026 ; Publié en mai 2026

©2026 Auteur(s)

Publié par la Section de la Pédagogie du Français, Universitas Negeri Semarang

L'INTRODUCTION

La sagesse locale est une idéologie vivante au sein de la société qui se transmet de génération en génération par la communication ou la tradition orale. Selon Choliq (2020), l'existence de la sagesse locale va de pair avec l'émergence de la société indonésienne. Son existence est également une preuve évidente des lois qui existent et se développent dans la société. Par conséquent, l'implication de la communauté dans la protection et la préservation de la sagesse locale est considérée comme très importante. La culture javanaise est l'une des cultures qui possèdent beaucoup de sagesse locale, notamment sous la forme de principes de vie exprimés comme principes de comportement. Tous ces principes peuvent être exprimés sous la forme d'une culture matérielle telle que des œuvres littéraires, des bâtiments, des vêtements, du maquillage et même des principes de vie abstraits et concrets dans le comportement de la société javanaise (Mulyana, 2018)

Le déclin de la sagesse locale rend les étudiants, à l'ère de la mondialisation, moins conscients des cultures préexistantes. En utilisant des médias ludiques, tels que les médias numériques, les étudiants peuvent découvrir et comprendre les cultures existantes. Un exemple de média d'apprentissage sous une forme numérique intéressante est la bande dessinée numérique. En général, la bande dessinée est une forme de communication visuelle contenant des images et du texte qui permet de transmettre des informations, d'obtenir des réactions esthétiques de la part des lecteurs et, d'une certaine manière, peut créer un scénario intéressant et transmettre des informations d'une manière populaire et facile à

comprendre. L'apprentissage de la culture pour les apprenants de langues étrangères n'est pas suffisant, les éducateurs doivent enseigner la compréhension de l'interculturel afin que les étudiants soient sensibles aux cultures étrangères pour ouvrir les esprits sans quitter ou oublier leur propre culture en développant une attitude d'empathie et de tolérance (Handayani dkk., 2023). Selon Samovar, cité par Handayani dkk. (2023), la communication interculturelle ne peut être apprise sans compréhension interculturelle, qui repose sur des connaissances culturelles. L'utilisation de supports d'apprentissage intéressants peut accroître l'intérêt des étudiants pour l'apprentissage des différences et la compréhension interculturelle.

Grâce aux BD numériques « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition », la sagesse locale du centre de Java est évoquée et réapparaît sous une forme intéressante, de sorte qu'elle peut être utilisée comme support d'apprentissage pour les étudiants français afin d'améliorer leurs connaissances de la sagesse locale indonésienne et leur compréhension du français grâce à des BD contenant des représentations de la sagesse locale du centre de Java. Cette bande dessinée peut également servir de référence pour l'alphabétisation des enseignants ou des étudiants en matière de connaissances interculturelles grâce à la pratique de la lecture, de la compréhension et de l'identification des éléments culturels qui apparaissent dans les bandes dessinées. Sur la base de l'explication ci-dessus, étant donné que les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition » font appel à la sagesse locale de Java central, on mènera des recherches sur la sagesse locale de Java central contenue dans les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition » et sur l'interprétation de la sagesse locale de Java central dans les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition ».

Plusieurs études sur la sagesse locale, représentée à travers des œuvres littéraires et des BD, et utilisant la théorie herméneutique de Paul Ricoeur, ont été menées précédemment, à savoir Tamsil (2021), qui vise à décrire la manière dont le film « Tilik » dépeint la culture javanaise. Les résultats de la recherche culturelle ont été menés comme une forme de tolérance et de représentation javanaise, montrée dans les personnages, les lieux et les conversations en ngoko javanais. Lestari & Handayani (2022) discutent des éléments culturels français dans les BD françaises et décrire quels éléments culturels sont plus importants dans les deux bandes dessinées, les résultats dans la bande dessinée de Cédric « Premières classes » l'élément dominant est l'élément culturel scientifique et technologique, dans la bande dessinée d'Astérix « La serpe d'or » l'élément dominant est l'élément culturel de la croyance et du subsiste, et Apriyani & Nalurita (2023) a examiné la valeur de la nationalité dans les œuvres de Leila S. Chudori en utilisant la méthode herméneutique de Paul Ricoeur. Les résultats ont montré que, dans l'œuvre de Laila, il existe des aspects de valeurs nationales qui comprennent des aspects psychologiques, sociologiques et historiques.

Le but de cette recherche est de décrire les formes de sagesse locale qui apparaissent dans les BD, à travers des images ou des phrases de sagesse locale, et de les décrire à partir de la théorie de l'herméneutique de Paul Ricoeur.

LA MÉTHODOLOGIE

Cette recherche a utilisé une méthode qualitative descriptive pour analyser et décrire la forme et la signification de la sagesse locale dans les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition ». Les données de cette recherche proviennent de sources primaires et secondaires : les données primaires, sous la forme d'images et de phrases représentant la sagesse locale du centre de Java dans les bandes dessinées, et les données secondaires, sous la forme de phrases soutenant l'analyse des données primaires de cette étude. Les sources primaires proviennent des BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition », tandis que les sources secondaires proviennent d'Internet et sont pertinentes pour la recherche. Les données primaires utilisées dans cette recherche sont des images et des textes qui représentent la sagesse locale du centre de Java. Les données secondaires sont utilisées sous la forme de phrases qui appuient les données primaires de cette étude. Cette recherche utilise la technique de documentation comme méthode de collecte de données. Dans cette recherche, la technique d'analyse des données retenue est l'analyse de contenu fondée sur l'herméneutique proposée par Paul Ricoeur.

LES RÉSULTATS ET LES DISCUSSIONS

La Résultat

Les données générées étaient 21 données contenant la sagesse locale du centre de Java. Certaines données produisent plus d'une forme de sagesse locale, ce qui donne 24 formes de sagesse locale. Voici une explication des résultats de l'analyse des données sous forme de tableau, à partir des deux bandes dessinées.

Les formes de sagesse locale	Bande dessinée				Total
	Bienvenue Chez Nous !		Voilà Notre Tradition		
	Image	Phrase	Image	Phrase	
Système de valeurs et normes/règles écrites	-	-	-	-	-
Procédure	-	-	-	-	-
Bâtiment architectural/patrimoine culturel	8	6	1	1	16
Institutions culturelles/musées	1	1	-	1	3
Chants ou chansons	-	-	-	-	-
Instruments de musique traditionnels	-	-	1	1	2
Pantun/poème	-	-	-	-	-
Folklore/légendes/mythes	1	1	1	1	4
Proverbe/conseil	-	-	-	-	-
Philosophie/pensée	-	-	-	-	-
Devise	-	1	-	-	1
Livre ou œuvre littéraire	-	-	-	-	-
Attitudes/actions/modélés de comportement	1	1	-	-	2
Jeux traditionnels	-	-	-	-	-
Cérémonie traditionnelle/tradition/rituel	-	-	-	-	-
Transport traditionnel	1	1	-	-	2
Artisanat	-	-	-	-	-
Vêtements/tissus traditionnels	-	-	1	1	2
Médecine traditionnelle/commerce	-	-	-	-	-
Langue régionale	-	-	-	1	1
Art traditionnel	-	-	4	4	8
Agriculture/conditions naturelles	-	-	-	-	-
Nourriture traditionnelle	1	1	-	-	2
Totale	13	12	8	10	43

Image 1. La forme de sagesse locale

Conformément à l'explication de la forme de sagesse locale à l'Image 1, 11 formes de sagesse locale apparaissent dans les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition ». Les formes de sagesse locales que l'on retrouve dans les deux BD sont : l'architecture et le patrimoine culturel, les institutions culturelles et les musées, les moyens de transport traditionnels, la nourriture traditionnelle, les attitudes, actions et modèles de comportement, l'art traditionnel, le folklore, les mythes et légendes, les devises, les vêtements traditionnels, les instruments de musique traditionnels et les langues locales.

La Discussion

Les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition » contiennent 11 formes de sagesse locales, à savoir : l'architecture des bâtiments/le patrimoine culturel, les institutions culturelles/musées, les moyens de transport traditionnels, la nourriture traditionnelle, les attitudes/actions/modèles de comportement, l'art traditionnel, le folklore/mythes/légendes, les devises, les vêtements traditionnels, les instruments de musique traditionnels et les langues locales. La forme de sagesse locale trouvée sera expliquée plus en détail en fonction des données tirées de la bande dessinée.

Bâtiment architectural/patrimoine culturel

Dans la donnée n° 1.1, la sagesse locale de la forme architecturale du bâtiment est visible dans l'image et dans la conversation suivante.

« Ce sont 2 bâtiments emblématiques de la ville de Semarang, Lawang Sewu... »

« L'Indonésie a été aussi colonisée par les Néerlandais, non ? C'est pourquoi l'architecture de Lawang Sewu est similaire à l'architecture européenne. »



Image 2. des similitudes avec l'architecture des bâtiments néerlandais

Il présente des similitudes avec l'architecture des bâtiments néerlandais, car il a été construit pendant la période coloniale néerlandaise. Cité sur le blog de Putri (2020), ce bâtiment a été fondé par la société privée néerlandaise NIS (Nederlands-Indische Spoorweg Maatschappij) en tant que bureau d'administration des chemins de fer, construit de 1904 à 1918 et conçu directement selon l'architecture néerlandaise. Historiquement, les Javanais appellent ce bâtiment Lawang Sewu, ce qui signifie « mille portes », car il possède de nombreuses portes et fenêtres, bien que le nombre ne soit que de 928. Le nombre de portes et de fenêtres utilisées ne sert pas seulement à faciliter la circulation de l'air dans le bâtiment, mais représente également la richesse et la prospérité des Pays-Bas. L'utilisation de matériaux de construction importés directement d'Europe et de briques rouges, comme pour les planchers de ce bâtiment, symbolise également la richesse et la prospérité du peuple néerlandais, car le marbre est très coûteux; son usage donne une impression de fraîcheur au bâtiment, et les briques n'étaient pas couramment utilisées par le peuple indonésien pendant la période coloniale hollandaise. La superficie du bâtiment de Sewu, qui s'élève à 18 232 m², illustre le pouvoir, l'influence et la nature dominante des Néerlandais pendant la période coloniale. L'existence d'un sous-sol relié entre les bâtiments sert à recueillir l'eau en cas de pluie et à alimenter le climatiseur, et les pièces souterraines reliées entre les bâtiments sont également conçues pour faciliter le travail des Néerlandais et réduire le temps de déplacement, ce qui symbolise la commodité dont bénéficient les travailleurs néerlandais. Les bâtiments dotés de magnifiques tours témoignent des progrès architecturaux et technologiques ainsi que de l'habileté des architectes coloniaux néerlandais. Le vitrail du bâtiment principal est l'un des éléments emblématiques de Lawang Sewu. Ce vitrail a une signification symbolique qui représente la prospérité et la beauté de l'île de Java, combinées aux arts culturels occidentaux et orientaux. L'architecture du bâtiment Lawang Sewu reflète l'influence et la puissance des Hollandais pendant la période coloniale, avant que l'Indonésie ne gagne son indépendance en 1945.

Ensuite, dans la donnée numéro 1.2, Tugu Muda apparaît comme une sagesse locale incluse dans le patrimoine culturel, comme l'illustrent les phrases et les images suivantes.

« ... et en face c'est Tugu Muda, symbole de la lutte du peuple de Semarang pendant la période coloniale japonaise »



Image 3. Tugu Muda

L'occupation japonaise à Semarang est connue sous le nom de Bataille des cinq jours de Semarang, immortalisée par Tugu Muda, qui représente la lutte des habitants de Semarang contre les occupants japonais. Selon Fauzi (n.d.), le jeune monument témoigne de la lutte menée par les habitants de Semarang pour défendre l'indépendance. La forme pentagonale du jeune monument symbolise le jour où la bataille a eu lieu, au sommet du monument il y a une forme de flammes qui est interprétée comme un sens de l'esprit de combat élevé pour combattre les envahisseurs, dans le corps représente le désir élevé du peuple de défendre l'indépendance qu'il a gagnée, et enfin sur la fondation ou les jambes du jeune monument il y a 5 jambes qui ont des symboles dans chaque partie, les reliefs hongereodem représentant la misère des habitants de Semarang, les reliefs d'attaque représentant la résistance aux envahisseurs, les reliefs de bataille symbolisant la lutte pour défendre l'indépendance, les reliefs de victimes représentant les nombreuses personnes qui sont mortes pendant la bataille, et les reliefs de victoire symbolisant la victoire sur la résistance. L'existence de Tugu Muda, en tant que patrimoine culturel, symbolise la diversité culturelle de la ville de Semarang et constitue une preuve historique de la lutte des habitants de Semarang lors de la bataille de cinq jours.

Institutions culturelles/musées

Dans la donnée numéro 1.4, il y a le musée Ranggawarsito qui est inclus dans la sagesse locale de Java central sous la forme d'institutions culturelles en bandes dessinées. La forme des institutions culturelles et des musées peut être observée à partir des images et des récits suivants.

« Le musée de Ranggawarsito garde des fossiles et des objets anciens, des histoires intéressantes sur le sol de Java et de nombreuses collections disposées dans la galerie géologique, la galerie de paléontologie, les reliques hindou-bouddhistes, la salle de marionnettes, la salle d'armes et la salle de performance. »



Image 4. Le musée Ranggawarsito

Le musée Ranggawarsito est l'un des plus grands de Semarang. Il a été fondé vers 1975 par Ir. Totok Rusmanto a été inauguré en 1989 par le ministre de l'Éducation de l'époque. Le musée fonctionne comme

un dépôt d'objets historiques, de collections culturelles et d'art du centre de Java. Ce musée est utilisé comme lieu touristique, culturel et artistique par le gouvernement de la ville de Semarang, dans le centre de Java. Cité par Ranggawarsitamuseum.id, le musée Ranggawarsito possède 59 810 collections conservées dans le bâtiment.

Le musée de Ranggawarsito est un musée qui conserve une grande collection d'objets historiques, d'artefacts, de fossiles, d'histoires sur la terre de Java, et bien plus encore. D'après des extraits de la page rangkawarsitamuseum.id, le musée de Ranggawarsito a été créé en 1974 dans le cadre du projet de réhabilitation et de musée du Centre de Java, puis inauguré en 1989 en tant que musée du Centre de Java. Les différentes collections exposées dans ce musée illustrent la diversité de la culture et de l'art du centre de Java. Le musée symbolise l'identité et la fierté des habitants du centre de Java en exposant et conservant d'importants objets et artefacts historiques.

Instruments de musique traditionnels

Dans les données 2.4, le gamelan javanais apparaît comme la sagesse locale du centre de Java, qui se présente sous la forme d'instruments de musique traditionnels, comme le montrent le dialogue et l'image suivante.

« Ah, c'est un instrument de musique, n'est-ce pas ? »

« Oui, c'est le gamelan, l'instrument de musique traditionnel javanais. »



Image 5. Le gamelan javanais

Le gamelan javanais est un instrument de musique traditionnel javanais qui reflète les principes de vie du peuple javanais grâce à ses sons et à ses rythmes harmonieux et doux. Extrait de la page (Aninsi, 2021) : « Le gamelan javanais est connu depuis 404 apr. J.-C. et décrit dans les reliefs des temples de Borobudur et de Prambanan. Le gamelan javanais est généralement joué pour accompagner les spectacles de marionnettes et de danse décrits dans la bande dessinée. Le gamelan comporte de nombreux instruments tels que le gong, le bonang, le kenong, et bien d'autres encore, qui reflètent la diversité des instruments de musique javanais. La différence dans l'utilisation des matériaux, la façon de sonner et les résultats sonores de chaque gamelan peuvent produire un son doux et harmonieux, ce qui symbolise la coopération qui peut en créer un. L'intérêt de Louise et Antoine pour le gamelan javanais témoigne de leur admiration pour la culture indonésienne, ce qui constitue également un nouveau constat pour eux, en tant qu'étrangers visitant l'Indonésie.

Folklore/légendes/mythes

Dans les données 2.8, le folklore des Pandhawa apparaît comme une sagesse locale du centre de Java qui est incluse dans la forme du folklore, comme dans la phrase et l'image suivantes.

« L'histoire des Pandhawa est très longue mais je vais vous la raconter brièvement. L'histoire légendaire pour la communauté hindoue. »



Image 6. Le conte folklorique de Pandhawa

Le conte folklorique de Pandhawa et Kurawa est une histoire légendaire répandue au sein de la population, en particulier de la communauté hindoue. Il s'agit de l'une des sagesses locales les plus connues du centre de Java et cette histoire sert de trame aux spectacles de wayang orang et de wayang kulit. Ce conte raconte l'histoire d'une lutte pour les droits et le pouvoir au sein du royaume entre cousins.

La lutte pour le pouvoir a eu lieu lorsque le roi Pandu, le père des cinq Pandhawa, a quitté le trône alors que les cinq Pandhawa étaient encore jeunes. Le pouvoir a été transmis à son frère, le roi Destarastra. Lorsque les cinq Pandhawa grandirent et voulurent reprendre leurs droits, il s'avéra que le pouvoir de leur oncle avait été transmis à son fils, le Kurawa. À l'époque, il y eut une agitation, car les Kurawa ne voulaient pas abandonner leur pouvoir, alors que les Pandhawa exigeaient leur droit au pouvoir. Les Pandhawa perdirent le pouvoir et quittèrent Hastina pour fonder un nouveau royaume, Amarta. Le Pandhawa s'est rendu compte qu'il y avait tricherie, il a donc défié à nouveau les Kurawa, qui ont accepté le défi. Le défi a été lancé parce qu'il avait blessé la fierté des Pandhawa en tant que chevaliers. Lors de la guerre civile, les Pandhawa ont gagné mais ont fait de nombreuses victimes. Cette guerre civile symbolise la division qui se produit entre frères en raison de problèmes de pouvoir et de la volonté de parvenir à la justice et à la vérité. Les cinq Pandhawa symbolisent la justice, la persévérance et la bonté, ainsi que la lutte pour le pouvoir. Le symbole de la victoire est obtenu par les Pandhawa après avoir lutté contre les Kurawa, ce qui illustre leur persévérance dans la lutte pour le respect de soi, même à l'encontre de leurs cousins. Louise et Antoine se disent intéressés et troublés par le folklore des Pandhawa et des Kurawa, car il leur permet d'ajouter de nouvelles connaissances et de nouvelles histoires à leur vie.

Devise

Dans la donnée numéro 1.11, la devise de l'État indonésien est mentionnée dans la phrase suivante.
 "... Si je ne me trompe pas, votre devise est « *Bhinneka Tunggal Ika* », n'est-ce pas ?"

La devise *Bhinneka Tunggal Ika* est devenue la devise de la nation indonésienne, ce qui signifie « différents mais un seul but ». Historiquement, la devise *Bhinneka Tunggal Ika* est attestée sur l'île de Java au XIV^e siècle, à l'époque du royaume de Majapahit, dans le livre *Sutasoma* de Mpu Tantular (Pursika, 2009). Cette devise est interprétée comme un symbole de l'unité de la République d'Indonésie, comme en témoigne sa signification : « Différents mais toujours un », qui symbolise la diversité de l'Indonésie tout en restant unie. *Bhinneka Tunggal Ika* illustre également l'importance de la tolérance entre les peuples, malgré leurs différences. En outre, en tant que sagesse locale, cette devise illustre la valeur de la sagesse locale qui s'est développée dans le centre de Java, telle que le gotong royong et l'unité du peuple du centre de Java.

Attitude/actions/modèles de comportement

Dans la donnée numéro 1.9, lesehan apparaît comme une sagesse locale dans la bande dessinée, comme en témoignent la conversation et l'image ci-dessous.

« ... ils cherchent pour manger 'Lesehan' »

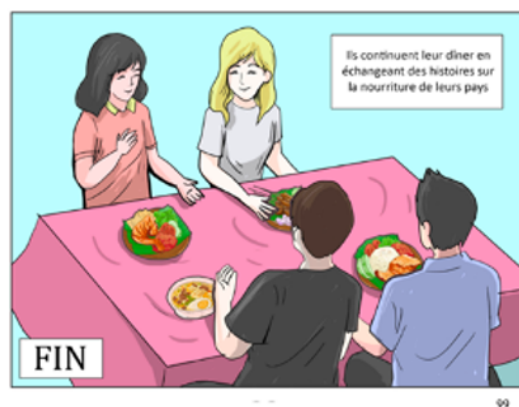


Image 7. Lesehan

Lesehan relève de la sagesse locale, sous la forme d'actions ou de modèles de comportement. Lesehan est un modèle de comportement adopté par le peuple indonésien il y a très longtemps et qui perdure encore aujourd'hui. Pour manger au lesehan, il suffit d'un tapis étalé sur le sol pour s'asseoir et d'une table à pieds courts ; les étals de lesehan n'offrant généralement pas de tables. Les personnes qui mangent sur les étals de lesehan s'assoient généralement les jambes croisées. Historiquement, selon le blog Literasi Ekspresi (2017), Lesehan est l'une des cultures javanaises qui se pratiquent généralement lors d'événements religieux ou de repas en commun en s'asseyant sur le sol avec un tapis. Cette habitude illustre le symbole de l'unité et de la simplicité, comme en témoignent la maison simple construite en peu de temps grâce aux activités de gotong royong et l'ameublement simple. Le symbole de la convivialité dans lesehan est également illustré par les couverts disponibles et la simplicité de l'endroit où l'on mange. Le symbole de l'égalité est également présent dans ce concept de lesehan, car il n'y a pas de différence de statut social.

Transport traditionnel

Dans la donnée numéro 1.3, le becak apparaît comme un moyen de transport traditionnel qui fait partie de la sagesse locale du centre de Java sous la forme de moyens de transport traditionnels en bande dessinée, comme dans la phrase et l'image suivantes.

« C'est le becak, un type de pousse-pousse, le moyen de transport traditionnel qui existe encore à Semarang. »

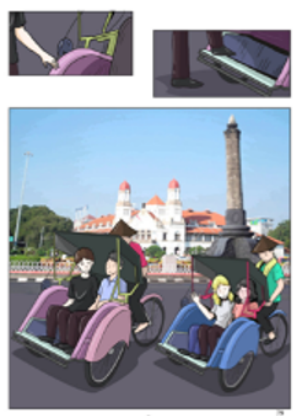


Image 8. Tugu Muda

Le becak est un moyen de transport utilisé par le conducteur qui pédale. Cité sur le blog (Akbar, 2010), le becak s'inspire du transport traditionnel japonais, le jinrikisha, qui servait de véhicule à la famille royale. Le becak symbolise la simplicité, comme en témoignent les matériaux utilisés et sa forme simple : à l'avant, il y a deux roues et un banc avec un toit ; à l'arrière, il y a deux roues et des pédales de bicyclette utilisées par le conducteur pour faire avancer le becak. La présence d'un toit sur le côté passager du becak

témoigne de la protection offerte par le conducteur aux passagers contre la chaleur et la pluie, ainsi que du confort des passagers. Au début, le becak était propulsé par le conducteur en pédalant de l'arrière, mais au fil du temps, il a adopté un moteur de moto afin que le conducteur ne se sente pas trop fatigué. Cela symbolise le progrès, le développement et la fusion du becak à l'ère moderne. L'existence du becak à Semarang illustre l'identité culturelle qui perdure et est préservée par ses habitants.

Vêtements/tissus traditionnels

Dans la donnée numéro 2.3, la kebaya apparaît comme l'une des sagesses locales qui se manifeste sous la forme d'un vêtement ou d'un tissu traditionnel, comme le montrent la conversation et l'image suivantes.

« Oui, c'est le Kebaya. Les costumes sont influencés par deux cultures, celles du chinois et de l'arabe. »



Image 9. Le kebaya

Le kebaya est l'un des vêtements traditionnels de l'Indonésie, influencé par trois cultures : chinoise, arabe et indonésienne. Le kebaya est porté par les femmes indonésiennes depuis le XVe siècle de notre ère, et il n'est pas seulement porté par les femmes indonésiennes, mais aussi par les descendants chinois (S. K. Lestari, 2019). La kebaya encim, qui est colorée et utilise des couleurs vives et frappantes, est le résultat de l'influence de la culture chinoise. Les descendants de Chinois ont modifié la kebaya en y ajoutant des couleurs vives symbolisant la joie et la gaieté. L'utilisation de la kebaya à l'ère moderne se veut une manière de respecter et de préserver les vêtements traditionnels indonésiens. Le kebaya est également un vêtement qui symbolise l'identité et la culture nationales de l'Indonésie.

Langue régionale

Dans la donnée numéro 2.9, le javanais apparaît comme une représentation de la sagesse locale du centre de Java, intégrée à la forme de la langue régionale, dans la conversation suivante.

« La langue utilisée est le javanais. Il existe de nombreuses variétés de langue Javanaise. L'une d'eux est la variété de langue javanaise de Semarang. »

Le javanais est la langue quotidienne des Javanais pour communiquer entre eux. Les javanais ont des dialectes différents selon les régions. Par exemple, dans la ville de Tegal, le javanais utilisé s'appelle communément ngapak. En général, la langue javanaise est divisée en trois niveaux, à savoir le javanais ngoko, le javanais krama moyen et le javanais krama inggil. Ces niveaux de langue indiquent le degré de politesse et d'honneur dans la communication en javanais. L'utilisation du javanais comme langue de transmission des histoires de wayang orang, comme celles des bandes dessinées, est symbolisée comme une identité culturelle, car il est généralement utilisé comme moyen de communication par les Javanais pour interagir avec d'autres Javanais. Cité par Dinas Kebudayaan Daerah Istimewa Yogyakarta (2018), la langue javanaise qui s'est développée à cette époque est issue de l'ancien malais et de l'ancien javanais (kawi). Les différences entre les dialectes javanais selon les régions symbolisent la diversité culturelle et linguistique de la langue javanaise. Le niveau de langue javanaise symbolise le respect et la politesse dans les relations avec les autres Javanais, tandis que la langue javanaise ngoko, couramment utilisée dans les relations avec les amis, symbolise la familiarité.

Art traditionnel

Dans la donnée numéro 2.2, Gambang Semarang apparaît comme une sagesse locale du centre de Java qui s'intéresse aux formes d'art traditionnelles, comme le montrent la phrase et l'image suivantes.

« C'est la danse traditionnelle de notre ville, la danse Gambang Semarang. »



Image 10. La danse Gambang Semarang

Cette danse est le résultat de l'acculturation entre les cultures betawi et chinoise, qui représente la sagesse locale sous la forme de traditions et de danses traditionnelles. Le gambang de Semarang est une combinaison de musique, de chant et de danse traditionnelles. Le Gambang Semarang, ou danse Semarang, est un art traditionnel du centre de Java qui symbolise l'acculturation entre les cultures chinoise et indonésienne, à savoir la culture javanaise. Le Gambang de Semarang n'est pas seulement joué lors des festivals, mais également lors des événements de bienvenue et des événements traditionnels organisés par les habitants de Semarang. Historiquement, le Gambang de Semarang est une combinaison de groupes artistiques locaux de la communauté de Semarang et de groupes artistiques de descendants chinois qui y ont émigré. Le Gambang Semarang est une forme d'art traditionnelle de Semarang qui combine de nombreux arts, tels que l'art vocal, la danse, la musique et la comédie, ce qui en constitue l'unité. Le Gambang Semarang utilise des instruments traditionnels javanais (gamelan) pour accompagner la danse, reflétant l'harmonie entre la culture javanaise et les autres cultures, ce qui illustre également la vie multiculturelle des habitants de Semarang. Les mouvements de cette danse traditionnelle représentent la ville de Semarang sous divers aspects, comme l'ont exprimé les Laras à Louise.

Nourriture traditionnelle

Dans la donnée numéro 1.10, la sagesse locale sous la forme de nourriture apparaît comme dans les récits et les images suivantes.

« Laras et Rangga commandent Ayam ayam penyyet et des bebek kremes, tandis que Louise commande le satay de poulet et Antoine choisit le soto ayam. Comme l'air est un peu froid, ils prennent aussi Wedang ronde comme boissons »



Image 11. Les aliments traditionnels

Les aliments traditionnels qui apparaissent dans cette bande dessinée sont l'ayam penyyet, le bebek kremes, le soto ayam, le satay ayam et le wedang ronde. Ces aliments sont traditionnels du centre de Java et très appréciés des Javanais.

Chaque plat choisi présente des saveurs et des caractéristiques différentes, comme le poulet penyet choisi par Laras. Le poulet penyet est simplement servi. Le poulet penyet est un poulet pressé, par opposition au poulet en général. L'ayam penyet a une saveur particulière due au sambal qui accompagne le poulet. Le canard kremes choisi par Rangga symbolise le luxe, car son prix est plus élevé en raison de son goût raffiné. Le kremesan sur l'aliment choisi symbolise la créativité du peuple indonésien car il n'existe pas dans d'autres pays. Le satay, l'aliment choisi par Louise, se caractérise par une sauce aux cacahuètes servie avec le plat. Le satay symbolise l'identité du peuple indonésien, car c'est un plat bien connu des populations locales et des touristes qui viennent en Indonésie. Le Soto ayam symbolise la chaleur, car la soupe chaude servie peut réchauffer le corps. Le soto est mieux apprécié lorsqu'il fait froid, comme l'a dit Antoine. La boisson traditionnelle qu'ils choisissent est le Wedang Ronde, qui a une saveur unique, légèrement épicée, et peut réchauffer le corps, ce qui reflète la chaleur, obtenue grâce au gingembre, ingrédient principal de la préparation du Wedang Ronde. La différence entre les plats choisis symbolise la diversité qui existe en Indonésie : la nourriture indonésienne traditionnelle, dans chaque ville, présente des caractéristiques et une présentation différentes.

LA CONCLUSION

Les résultats de l'analyse de la représentation de la sagesse locale du centre de Java dans les BD est dans les BD « Bienvenue Chez Nous ! » et « Voilà Notre Tradition », la sagesse locale est classée en 11 formes de sagesse locale qui ont été trouvées, à savoir l'architecture des bâtiments/le patrimoine culturel, les institutions culturelles/musées, les moyens de transport traditionnels, la nourriture traditionnelle, les attitudes/actions/modèles de comportement, l'art traditionnel, le folklore/mythes/légendes, les devises, les vêtements traditionnels, les instruments de musique traditionnels et les langues locales.

La sagesse locale est représentée par des images et des phrases dans les deux BD étudiées. Il y a 21 images et 22 phrases contenant de la sagesse locale dans la bande dessinée Bienvenue Chez Nous ! et la bande dessinée Voilà Notre Tradition. La sagesse locale de Java central, dans cette bande dessinée, est interprétée à l'aide de l'approche herméneutique de Paul Ricoeur, en discutant de l'histoire de la sagesse locale et en interprétant ensuite la signification des symboles de la sagesse locale.

LES BIBLIOGRAPHIES

- Akbar, J. (2010, Juni 23). Mengayuh Sejarah Becak. Diambil kembali dari [historia.id](https://historia.id/urban/articles/mengayuh-sejarah-becak-v50aD/page/1): <https://historia.id/urban/articles/mengayuh-sejarah-becak-v50aD/page/1> diakses pada tanggal 8 Juli 2024
- Aninsi, N. (2021, November 19). Mengenal Sejarah Gamelan, Ansambel Musik Tradisional Jawa Tengah Artikel ini telah tayang di Katadata.co.id <https://katadata.co.id/berita/daerah/619785318a959/mengenal-sejarah-gamelan-ansambel-musik-tradisional-jawa-tengah> diakses pada tanggal 8 Juli 2024
- Apriyani, T., & Nalurita, B. A. Y. (2023). Nilai Kebangsaan pada Karya-Karya Leila S. Chudori. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 6(2), 375–388. <https://doi.org/10.30872/diglosia.v6i2.594>
- Asal Muasal Budaya Makan Lesehan di Indonesia Diambil kembali dari Blog Literasi Ekspresi: <https://literasiexpresi.blogspot.com/2017/03/asal-muasal-budaya-makan-lesehan-di.html> diakses pada tanggal 10 Juli 2024
- Choliq, A. (2020, Mei 3). Artikel. Diambil kembali dari Kementerian Keuangan Republik Indonesia: <https://www.djkn.kemenkeu.go.id/kanwil-suluttenggomalut/baca-artikel/13057/Memaknai-Kembali-Kearifan-Lokal-Dalam-Kehidupan-Sehari-hari.html>
- Dinas Kebudayaan Daerah Istimewa Yogyakarta. (2018, April 04). Merentangkan Benang Merah Sejarah Bahasa Jawa: Tidak Pernah Ada Bukti Empiris, Seribu Tahun Lalu Mas. Diambil kembali dari budaya.jogjaprovo.go.id: <https://budaya.jogjaprovo.go.id/berita/detail/345-merentangkan-benang-merah-sejarah-bahasa-jawa-tidak-pernah-ada-bukti-empiris-seribu-tahun-lalu-mas>
- Fauzi, M. (t.thn.). Tugu Muda Semarang. Diambil kembali dari [esi.kemdikbud.go.id](https://esi.kemdikbud.go.id/wiki/Tugu_Muda_Semarang#:~:text=Tugu%20diba): https://esi.kemdikbud.go.id/wiki/Tugu_Muda_Semarang#:~:text=Tugu%20diba

ngun%20sebagai%20peringatan%20bagi,sektu%20tiba%20di%20tanah%20air diakses pada tanggal 10 Juli 2024

- Handayani, S., Astuti, D., & Al Adawiyah, A. (2023). *Cultour : Application pour Apprendre et Évaluer la Connaissance Interculturelle*.
- Johana, M., & Ari, W. (2017). KOMIK SEBAGAI MEDIA PENGAJARAN BAHASA YANG KOMUNIKATIF BAGI SISWA SMP. *JURNAL LEMBARAN ILMU KEPENDIDIKAN*, 36(1).
<http://dictionary.laborlawtalk.com/Comics>
- Lestari, S. K. (2019). PESONA KEBAYA ENCIM MODIFIKASI DALAM SENTUHAN MOTIF BATIK MEGA MENDUNG. *Jurnal Seni Rupa dan Desain*, 22(1), 39–44.
- Lestari, S., & Handayani, S. (2022). ANALYSE DES ÉLÉMENTS CULTURELS DANS LA BD D’ASTÉRIX “LA SERPE D’OR” ET LA BD DE CÉDRIC “PREMIÈRES CLASSES.” *Didacticofrancia*, 11(1).
<http://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/dicdac>
- Mulyana. (2018). *Kearifan Lokal Indonesia*. Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Pursika, I. N. (2009). KAJIAN ANALITIK TERHADAP SEMBOYAN “BHINNEKA TUNGGAL IKA.” *Jurnal Pendidikan dan Pengajaran*, 42(1), 15–20.
- Putri, T. (2020, Agustus 6). *Gaya Arsitektur Transisi pada Gedung Lawang Sewu*. Diambil kembali dari [kebudayaan.kemdikbud.go.id: https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpcbjateng/gaya-arsitektur-transisi-pada-gedung-lawang-sewu/](https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpcbjateng/gaya-arsitektur-transisi-pada-gedung-lawang-sewu/) diakses pada tanggal 11 Juli 2024
- Sejarah Museum Jawa Tengah Ranggawarsita. Diambil kembali dari [ranggawarsitamuseum.id: https://ranggawarsitamuseum.id/about](https://ranggawarsitamuseum.id/about) diakses pada tanggal 10 Juli 2024
- Tamsil, I. S. (2021b). Kearifan Lokal Budaya Jawa Dalam Film “Tilik.” *JURNAL SIMBOLIKA: Research and Learning in Communication Study*, 7(2), 152– 165. <https://doi.org/10.31289/simbollika.v7i2.5584>